

AŞI BİLGİLENDİRME AÇIKLAMASI

HPV(İnsan papilloma virüsü) aşısı

Bilmeniz gerekenler

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Neden aşı olalım?

HPV aşısı aşağıdakileri içeren birçok kanser ile ilişkili olan insan papillomavirüsü (HPV) türleriyle enfeksiyonu önler:

- Kadınlarda **rahim ağzı kanseri**,
- Kadınlarda **vajinal ve vulvar kanserler**,
- Kadınlarda ve erkeklerde **anal kanser**,
- Kadınlarda ve erkeklerde **boğaz kanseri** ve
- Erkeklerde **penis kanseri**.

Buna ek olarak, HPV aşısı hem kadınlarda hem de erkeklerde **genital siğillere** neden olan HPV tipleriyle enfeksiyonu engeller.

Birleşik Devletlerde her yıl yaklaşık 12000 kadın rahim ağzı kanseri olmakta ve yaklaşık 4000 kadın bu nedenle ölmektedir. HPV aşısı bu rahim ağzı kanser vakalarının çoğunu önleyebilir.

Aşılama rahim ağzı kanseri taramasının yerini tutmaz. Bu aşı rahim ağzı kanserine neden olabilecek tüm HPV tiplerine karşı koruma sağlamaz. Kadınlar hala düzenli Pap testleri yapmalıdır.

HPV enfeksiyonu genellikle cinsel temas ile bulaşır ve çoğu insan hayatının bir noktasında enfekte olur. Ergenler dâhil yaklaşık 14 milyon Amerikalı her yıl enfekte olmaktadır. Çoğu enfeksiyon, kendiliğinden kaybolur ve ciddi sorunlara neden olmaz. Ancak binlerce kadın ve erkek HPV'den kaynaklanan kanser ve diğer hastalıklara yakalanmaktadır.

2 HPV aşısı

HPV aşısı FDA tarafından onaylanmış olup hem erkek hem de kadınlar için CDC tarafından önerilmektedir. Rutin olarak 11-12 yaşlarında yapılır, ancak 9 yaşından başlayarak 26 yaşına kadar uygulanabilir.

9 ila 14 yaşları arasındaki çoğu ergene, 6-12 ay aralıklı iki dozluk bir seri halinde HPV aşısı yapılmalıdır. 15 yaş ve üzerinde HPV ile aşılanmaya başlayanlara, birinci dozdan 1-2 ay sonra ikincisi, ilk dozdan 6 ay sonra üçüncüsü olmak üzere üç dozluk bir seri uygulanmalıdır. Bu yaş önerileri için birkaç istisna bulunmaktadır. Sağlık görevliniz size daha fazla bilgi verebilir.

HPV VIS - Turkish (December 2, 2016)

3 Bazı insanlara bu aşı yapılmamalı

- HPV aşısına karşı ciddi (hayatı tehdit eden) bir alerjik reaksiyon gösteren herhangi bir kişiye bir kez daha bu aşı yapılmamalıdır.
- HPV aşısının herhangi bir bileşenine karşı ciddi (hayatı tehdit eden) bir alerjik reaksiyon gösterenlere bu aşı yapılmamalıdır.

Mayaya karşı ciddi alerji dâhil olmak üzere, bildiğiniz herhangi bir ciddi alerjiniz varsa doktorunuza bildiriniz.

- HPV aşısı hamile kadınlar için önerilmez. Eğer aşılandığınızda hamile olduğunuzu öğrenirseniz, sizde veya bebeğinizde herhangi bir problem beklemek için bir neden yoktur. HPV aşısı olduğunda hamile olduğunu öğrenen her kadın, 1-800-986-8999 numaralı hat ile gebelik sırasında HPV aşısı üretici kaydına başvurmaya teşvik edilir. Emziren kadınlar aşılanabilirler.
- Eğer soğuk algınlığı gibi hafif bir hastalığınız varsa, muhtemelen bugün aşı yapılabilirsiniz. Orta veya ciddi derecede hasta iseniz, muhtemelen iyileşene kadar beklemeniz gerekir. Doktorunuz size tavsiyelerde bulunabilir.

4 Aşı reaksiyonu riskleri

Aşılar dâhil olmak üzere herhangi bir ilaçla yan etkiler ortaya çıkabilir. Bunlar genellikle hafiftir ve kendiliğinden düzelir. Fakat ciddi reaksiyonlar da mümkündür.

HPV aşısı uygulananların çoğunda herhangi bir sorun yaşanmaz.

HPV aşısı sonrasında görülen hafif veya orta ağırlıkta sorunlar şunlardır:

- Kolda enjeksiyonun yapıldığı yerdeki reaksiyonlar:
 - Ağrı (yaklaşık 10 kişide 9)
 - Kızarıklık veya şişlik (yaklaşık 3 kişide 1)
- Ateş:
 - Hafif (100°F) (yaklaşık 10 kişide 1)
 - Orta (102°F) (yaklaşık 65 kişide 1)
- Diğer sorunlar:
 - Baş ağrısı (yaklaşık 3 kişide 1)



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

Enjekte edilen herhangi bir aşidan sonra ortaya çıkabilecek sorunlar:

- Bazı insanlar bazen aşı dâhil tıbbi bir işlemde sonra bayılabilirler. Yaklaşık 15 dakika boyunca oturma veya uzanma, bayılmayı ve düşüşün neden olduğu yaralanmaları önlemeye yardımcı olabilir. Başınız dönerse, görme değişikliğiniz olursa veya kulaklarınızda çınlama varsa doktorunuza söyleyiniz.
- Bazı insanlarda, şiddetli omuz ağrısı ve enjeksiyon yapılan kolda hareket zorluğu olabilir. Bu çok nadiren olur.
- Herhangi bir ilaç ciddi bir alerjik reaksiyona neden olabilir. Bu tür reaksiyonlar aşidan sonra çok nadir görülür, yaklaşık bir milyon dozda 1 olduğu tahmin edilmektedir ve aşılama sonrası birkaç dakika ile birkaç saat içinde meydana gelebilir.

Herhangi bir ilaç gibi bir aşının da, ciddi bir tıbbi hasar veya ölüme neden olma ihtimali, çok düşük olsa da vardır.

Aşıların güvenliği daima izlenmektedir. Daha fazla bilgi için www.cdc.gov/vaccinesafety/ adresini ziyaret ediniz.

5 Ciddi bir reaksiyon olursa?

Neye dikkat etmeliyim?

Şiddetli alerjik reaksiyon belirtileri, çok yüksek ateş veya alışılmadık davranışlar gibi sizi kaygılandıran tüm belirtilere dikkat ediniz.

Ciddi alerjik reaksiyon belirtileri, kurdeşen, yüzün ve boğazın şişmesi, nefes darlığı, hızlı kalp atışı, sersemlik ve güçsüzlük olabilir. Bunlar aşılama sonrası genellikle birkaç dakika ile birkaç saat arasında başlayacaktır.

Ne yapmalıyım?

Ağır bir alerjik reaksiyon veya bekleyemeyecek kadar acil başka bir durum olduğunu düşünüyorsanız, 9-1-1'i arayınız ya da en yakın hastaneye gidiniz. Böyle bir durum söz konusu değilse, doktorunuza arayınız.

Daha sonra reaksiyon "Aşı Sonrası İstenmeyen Etki Bildirim Sistemi" ne (VAERS) bildirilmelidir. Doktorunuz bu raporu hazırlamalıdır ya da kendiniz www.vaers.hhs.gov adresindeki VAERS web sitesini ziyaret ederek veya **1-800-822-7967** numaralı hattı arayarak bu bildirim yapabilirsiniz.

VAERS tıbbi tavsiye vermez.

Translation provided by Betül Polatdemir, MD, Lokman Hekim Hospital Group, Ankara and Sibel Bostancıoğlu, MD, Ankara Occupational and Environmental Diseases Hospital, Ankara, Turkey

6 Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı

Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı (VICP), bazı aşılarından zarar görmüş olabilecek kişilerin zararlarının tazmini için oluşturulmuş federal bir programdır.

Bir aşı nedeniyle zarar görmüş olduğunu düşünen kişiler, **1-800-338-2382** numaralı hattı arayarak veya www.hrsa.gov/vaccinecompensation adresindeki VICP web sitesini ziyaret ederek, program ve bir hak talebinde bulunma hakkında bilgi edinebilirler. Tazminat talebinde bulunmak için süre sınırı vardır.

7 Nasıl daha fazla bilgi edinebilirim?

- Sağlık görevlinize danışınız. Sağlık görevliniz size aşı prospektüsünü verebilir veya diğer bilgi kaynaklarını önerebilir.
- Yerel ya da devlet sağlık birimlerini arayınız.
- Hastalık Kontrol ve Önleme Merkezleri (CDC) ile temas kurunuz:
 - **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** numaralı telefonu arayınız veya
 - CDC'nin www.cdc.gov/hpv web sitesini ziyaret ediniz.

Vaccine Information Statement

HPV Vaccine

12/02/2016

Turkish

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

